

SAKé

design Piero Lissoni
anno / year 2017

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

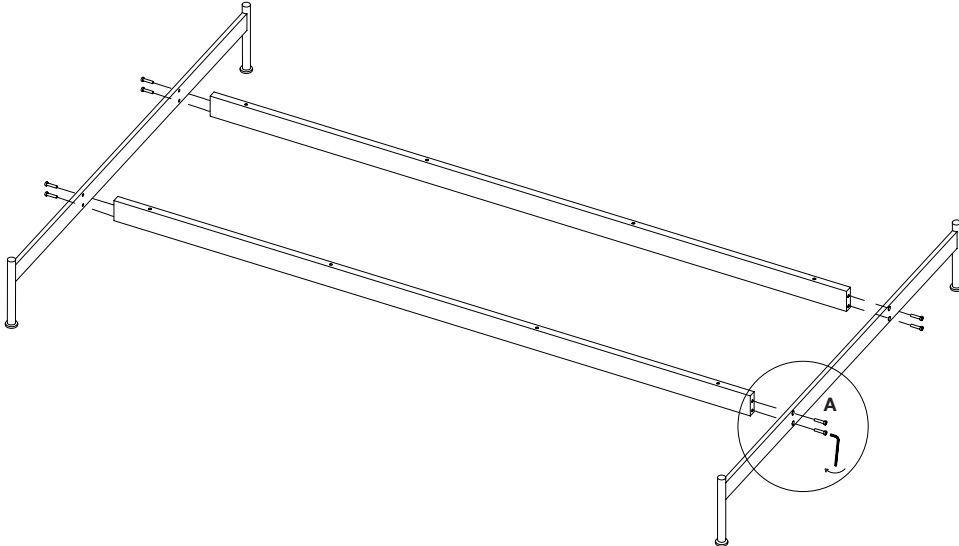
IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

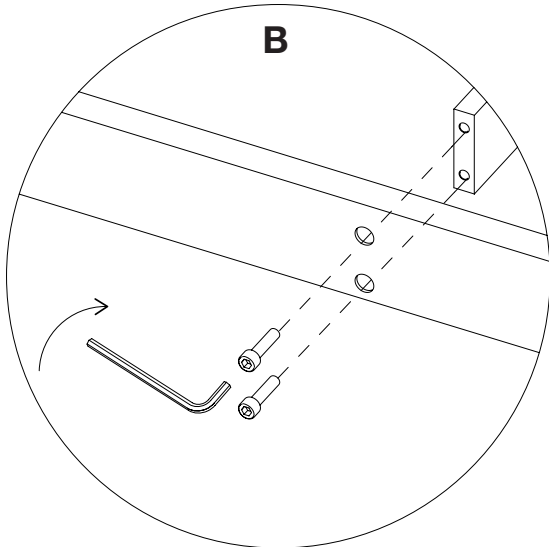
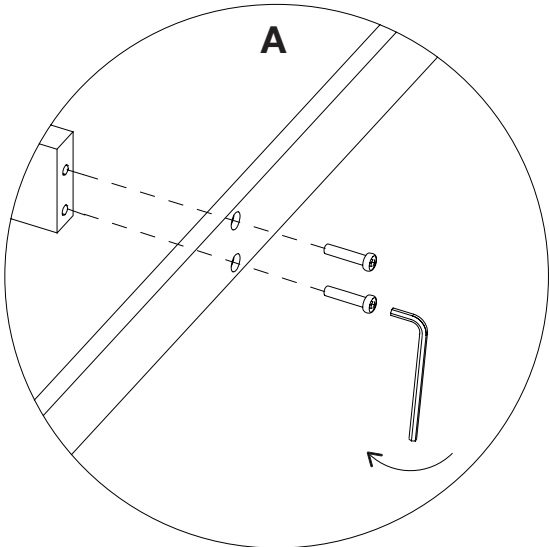
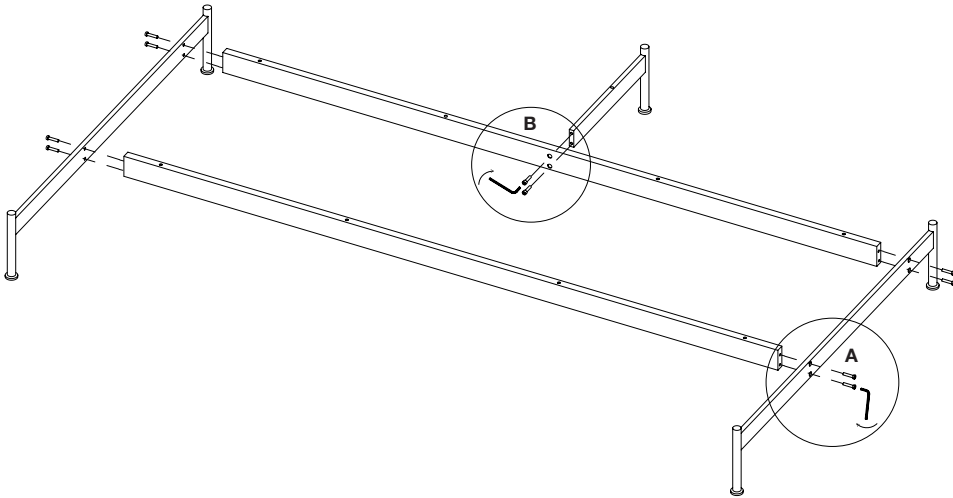
ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO DIVANI SK214 - SK214C - SK252	SOFA ASSEMBLY SK214 - SK214C - SK252	MONTAGE DER SOFAS SK214 - SK214C - SK252	MONTAGE DU CANAPÉ SK214 - SK214C - SK252	MONTAJE SOFÁS SK214 - SK214C - SK252	СБОРКА ДИВАНОВ SK214 - SK214C - SK252
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 2. Tramite le 8 viti M6X25 e la chiave in dotazione avvitare la struttura del telaio (A). Solo per SK214C avvitare dove indicato le 2 viti M6X25, con testa cilindrica più alta (B).	1. Open the package with caution and remove the product. 2. Use the eight M6X25 screws and the wrench supplied to screw the frame (A). Only for SK214C, screw the two M6X25 screws with a higher cylindrical head as indicated (B).	1. Verpackung vorsichtig öffnen und Produkt herausnehmen. 2. Die Struktur mit Hilfe der 8 Schrauben M6X25 und mit Hilfe des mitgelieferten Schraubenschlüssels am Rahmen (A) befestigen. Bei dem Modell SK214C wo angegeben die beiden Schrauben M6X25 mit höherem zylindrischem Kopf verwenden (B).	1. Ouvrir avec précaution l'emballage et en sortir le produit. 2. À l'aide des 8 vis M6X25 et de la clé fournies, visser la structure du châssis (A). Pour la version SK214C uniquement, visser comme indiqué les 2 vis M6X25, avec la tête cylindrique plus haute (B).	1. Abrir con cuidado el embalaje y extraer el producto. 2. Mediante los 8 tornillos M6X25 y la llave incluida enrosque la estructura del armazón (A). Sólo para SK214C enrosque donde se indica los 2 tornillos M6X25, con cabeza cilíndrica más alta (B).	1. Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 2. 8 винтами M6X25 и входящим в комплект ключом привинтите конструкцию рамы (A). Только для SK214C, завинтите, где указано, 2 винта M6X25 с более высокой цилиндрической головкой (B).

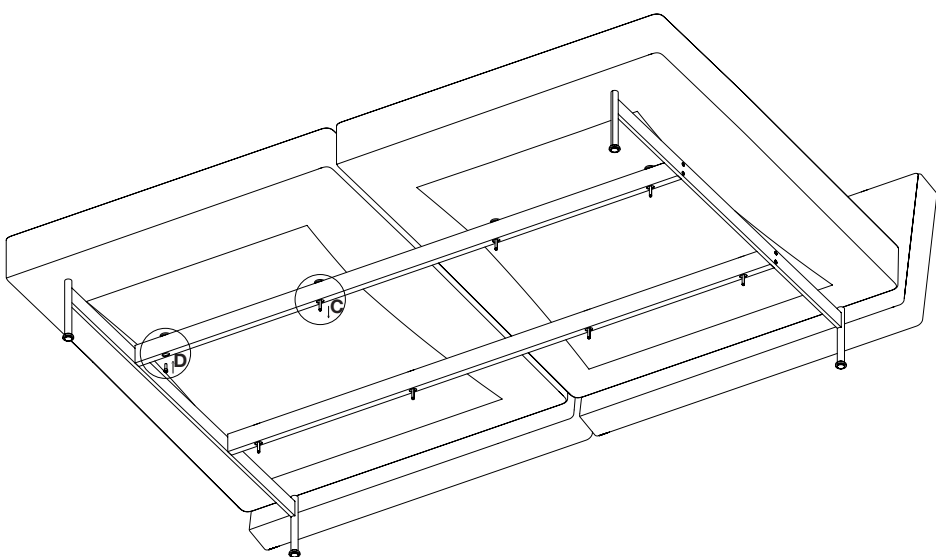
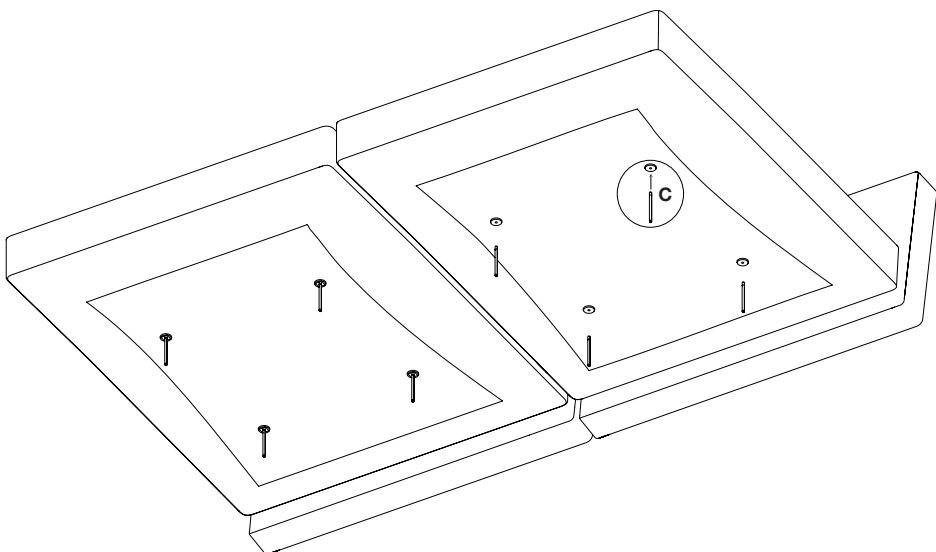
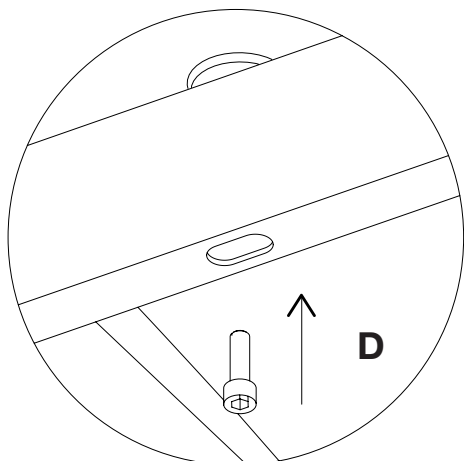
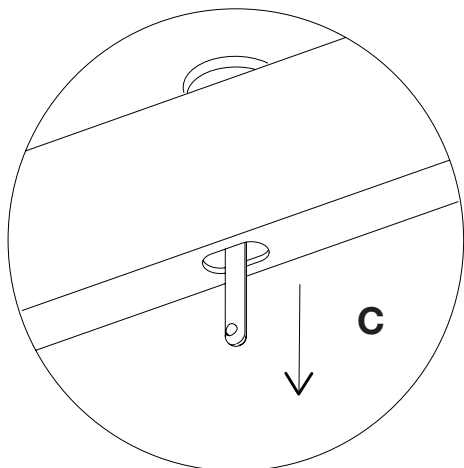
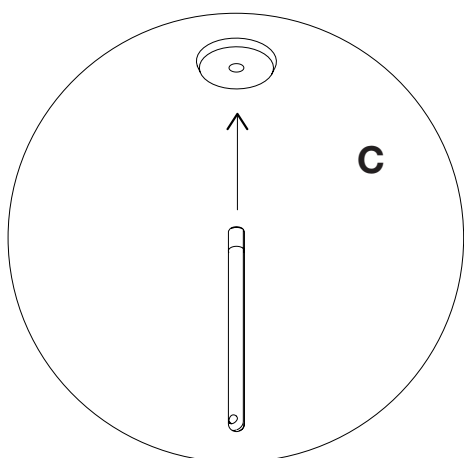
SK214 - SK252



SK214C



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Prelevare l'imbottito ed avvitare i 4 perni C nei fori filettati sotto alla seduta. 4. Mettere la struttura del divano in posizione d'uso, quindi adagiarsi sopra l'imbottito centrando i perni nei fori della struttura di base. 5. Ripetere le operazioni 3 e 4 per il secondo imbottito. 6. Svitare un perno C e sostituirlo avvitando l'apposita vite D. Eseguire la stessa operazione per gli altri perni. È importante sostituire i perni con le viti uno alla volta in modo da mantenere l'imbottito centrato con la struttura.	3. Take the upholstered section and screw in the 4 pins (C) into the threaded holes under the seat. 4. Put the sofa structure in the operating position, then put the upholstered section on top, centering the pins in the holes in the basic structure. 5. Repeat operations 3 and 4 for the second upholstered section. 6. Unscrew a pin (C) and replace it, screwing in the designated screw D. Carry out the same operation for the other pins. It is important to replace the pins with the screws one at a time, to keep the upholstered section aligned with the structure.	3. Die Polsterung herausnehmen und die 4 Bolzen (C) in die Gewindelöcher unter der Sitzfläche schrauben. 4. Das Sofa in Gebrauchsposition aufstellen und die Polsterung positionieren, indem man die Bolzen in die Löcher des Grundgestelle einführt. 5. Für die zweite Polsterung erneut die Schritte 3 und 4 wiederholen. 6. Einen Bolzen (C) herausdrehen und an seiner Stelle eine entsprechende Schraube (D) anbringen. Den gleichen Vorgang mit den anderen Bolzen durchführen. Es ist wichtig, dass jeweils nur ein Bolzen mit der Schraube ausgetauscht wird, damit die Polsterung in zentrierter Position zum Gestell bleibt.	3. Retirer le rembourrage et visser les 4 pivots C dans les trous filetés sous l'assise. 4. Mettre la structure du canapé en position d'utilisation, puis poser dessus le rembourrage en centrant les pivots dans les trous de la structure de base. 5. Répéter les opérations 3 et 4 pour le deuxième rembourrage. 6. Dévisser un pivot C et le remplacer en vissant la vis D prévue à cet effet. Répéter l'opération pour les autres pivots. Il est important de remplacer les pivots avec les vis un par un afin de maintenir le rembourrage centré avec la structure.	3. Agarrar el mueble tapizado y enroscar los 4 pernos C en los orificios roscados situados debajo del asiento. 4. Colocar la estructura del sofá en la posición de uso, y apoyar encima el mueble tapizado centrando los pernos en los orificios de la estructura de la base. 5. Repetir las operaciones 3 y 4 para el segundo mueble tapizado. 6. Desenroscar un perno C y sustituirlo enroscando el específico tornillo D. Efectuar la misma operación para los otros pernos. Es importante sustituir los pernos con los tornillos uno a la vez para mantener el mueble tapizado centrado con la estructura.	3. Взять мягкую часть и винтить 4 штифта С в резьбовые отверстия под сиденьем. 4. Установить структуру дивана в окончательное положение использования, положить сверху мягкую часть, центруя штифты в отверстиях базовой структуры. 5. Повторить операции 3 и 4 для второй мягкой части. 6. Отвинтить штифт С и заменить его, завинчивая специальный винт D. Выполнить эту операцию для остальных штифтов. Важно заменять штифты винтами по-одному для сохранения мягкой части отцентрированной относительно структуры.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MOVIMENTAZIONE PER APERTURA DIVANO LETTO I disegni fanno riferimento al codice LSK245 ma l'istruzione è valida anche per i codici LSK223D e LSK223S	SOFA BED OPENING MECHANISM The drawings refer to code LSK245 but the instruction is also valid for codes LSK223D and LSK223S.	HANDGRIFFE ZUR ÖFFNUNG DES SCHLAFSOFAS Die Zeichnungen beziehen sich auf die Codenummer LSK245; die Anleitung gilt jedoch auch für die Codenummern LSK223D und LSK223S.	MOUVEMENTS POUR L'OUVERTURE DU CANAPÉ-LIT Les dessins se réfèrent au code LSK245 mais les instructions valent également pour les codes LSK223D et LSK223S.	MANIPULACIÓN PARA LA APERTURA DEL SOFÁ-CAMA Los dibujos se refieren al código LSK245 pero las instrucciones también son válidas para los códigos LSK223D y LSK223S	ОПЕРАЦИИ ДЛЯ РАСКЛАДЫВАНИЯ ДИВАНА-КРОВАТИ Рисунки относятся к коду LSK245, но данная инструкция действительна также для кодов LSK223D и LSK223S
1. Posizionarsi davanti al divano ed alzare e tirare verso se il piano seduta.	1. Place yourself in front of the sofa and raise / pull the seat towards you.	1. Stellen Sie sich vor das Sofa und ziehen Sie die Sitzfläche durch Anheben in Ihre Richtung.	1. Se placer devant le canapé et soulever/tirer l'assise vers soi.	1. Colóquese delante del sofá y levante/tire hacia usted la superficie de asiento.	1. Встаньте перед диваном и поднимите/ потяните сиденье к себе.
2. Ruotare lo schienale in modo da allinearla alla seduta.	2. Rotate the backrest degrees to align it with the seat.	2. Jetzt kann die Sitzlehne gedreht werden, um sie an der Sitzfläche auszurichten.	2. Il est maintenant possible de faire pivoter le dossier pour l'aligner avec l'assise.	2. Ahora es posible girar el respaldo para alinearlo con el asiento.	2. Теперь можно повернуть спинку, выравнивая ее с сиденьем.
3. Per richiudere il divano letto alzare il piano schienale e spingere verso lo schienale il piano seduta.	3. To close the sofa bed, lift the backrest and push the seat towards the backrest.	3. Zum Schließen des Schlafsofas die Sitzlehne anheben und die Sitzfläche in Richtung der Sitzlehne schieben.	3. Pour refermer le canapé-lit, soulever le dossier et pousser l'assise vers le dossier.	3. Para cerrar de nuevo el sofá-cama levante la superficie respaldo y empuje hacia el respaldo la superficie de asiento.	3. Для складывания дивана-кровати поднимите спинку и толкните сиденье с спинке.

